Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ani nie oddawalibyśmy się nierządowi tak jak niektórzy z nich oddali się nierządowi i padły w jednym dniu dwadzieścia trzy tysiące
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ani nie oddawajmy się nierządowi,* jak niektórzy z nich się oddawali** i jednego dnia padło dwadzieścia trzy tysiące.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nie popełniajmy nierządu, jak niektórzy (z) nich popełnili nierząd i padły jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ani nie oddawalibyśmy się nierządowi tak, jak niektórzy (z) nich oddali się nierządowi i padły w jednym dniu dwadzieścia trzy tysiące
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I nie oddawajmy się nierządowi, tak jak niektórzy z nich, przez co jednego dnia padły dwadzieścia trzy tysiące ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie dopuszczajmy się też nierządu, jak niektórzy z nich się dopuszczali i padło ich jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ani się dopuszczajmy wszeteczeństwa, jako się niektórzy z nich wszeteczeństwa dopuszczali i padło ich jednego dnia dwadzieścia i trzy tysiące.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ani się porubstwa dopuszczajmy, jako niektórzy z nich porubstwa się dopuścili, i legło dnia jednego trzy i dwadzieścia tysięcy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie bądźmy też rozpustnikami, jak byli nimi niektórzy spośród nich, i padło ich jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie oddawajmy się też wszeteczeństwu, jak niektórzy z nich oddawali się wszeteczeństwu, i padło ich jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie oddawajmy się też rozpuście, jak niektórzy z nich się oddali i padło ich jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie oddawajmy się rozpuście, jak to oni czynili - i jednego dnia padło ich dwadzieścia trzy tysiące.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I nie oddawajmy się rozpuście, jak niektórzy z nich się oddali, i padło ich jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie oddawajmy się rozpuście, jak oni wtedy i jednego dnia zginęło dwadzieścia trzy tysiące ludzi.

1) <x>530 5:1</x>
2) <x>40 25:1</x>; <x>730 2:14</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie oddawajmy się rozpuście, jak niektórzy z nich czynili, a w jednym dniu padło ich dwadzieścia trzy tysiące.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не піддаваймося розпусті, як деякі з них блудодіяли, - і полягло їх одного дня двадцять три тисячі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ani nie popełniajmy cudzołóstwa, jak niektórzy z nich cudzołożyli i padło jednego dnia dwadzieścia trzy tysiące.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I nie uczestniczmy w rozwiązłości, jak to czynili niektórzy z nich, wskutek czego dwadzieścia trzy tysiące zmarło jednego dnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ani nie dopuszczajmy się rozpusty, jak niektórzy z nich dopuścili się rozpusty i jednego dnia padło ich dwadzieścia trzy tysiące.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie ulegajmy rozwiązłości seksualnej—jak tamci, gdy jednego dnia zginęło dwadzieścia trzy tysiące osób.